



安全理事会

Distr.
GENERAL

S/1996/1031
11 December 1996
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH AND RUSSIAN

1996年12月11日

芬兰和俄罗斯联邦常驻联合国代表

给安全理事会主席的信

我们谨应欧洲安全与合作组织明斯克会议联合主席的要求,传递1996年12月10日他们给你的信(见附件)。

请将本信及其附件作为安全理事会文件分发为荷。

芬兰常驻联合国代表

大使

F.W. 布莱滕施泰因(签名)

俄罗斯联邦常驻联合国代表

大使

S. 拉夫罗夫(签名)

附件

1996年12月10日

欧洲安全与合作组织明斯克会议联合主席
给安全理事会主席的信

1. 根据联合国安全理事会的各项决定,在同欧洲安全与合作组织(欧安组织)当值主席磋商后,我们提出一份关于明斯克进程以及关于在其框架范围内为和平解决纳戈尔内卡拉巴赫冲突所进行的努力的进度报告。

2. 在上次报告以来的8个月期间内,欧安组织明斯克会议联合主席在1994年12月6日欧安组织布达佩斯首脑会议决定的基础上,继续促进以下事项:

- (a) 遵守停火;
- (b) 缔结一项关于终止武装冲突的政治协定(下称“政治协定”);
- (c) 落实各项建立信心的措施,特别是在人道主义领域。

联合主席的活动得到了明斯克集团成员的支助和合作,协调并统一它们的个别努力。

3. 总的来说,1994年5月12日建立的停火得到冲突当事各方(下称当事各方)的遵守。与违反停火制度有关的事件的数目和程度已经减少。此外,当事各方在最高层级一再肯定在缔定“政治协定”以前遵守停火。

4. 联合主席为缔定“政治协定”继续主持了谈判工作,该协定执行后将作为当事各方消除冲突的主要后果,从而可召开明斯克会议。

5. 在拟订“政治协定”案文的工作的同时,也处理了被当事各方确定为“关键问题”的一些解决冲突的最重要问题。这些问题在不同程度上已经反映在“政治协定”草案内。

6. 1996年5月,俄罗斯联邦外交部长叶夫根尼·普里马科夫在俄罗斯联邦穿梭外交的框架范围内前往该区域。他敦促当事各方加强停火和以政治方式解决冲突。

7. 1996年11月,芬兰外交部长塔里亚·哈洛宁访问了该区域,敦促当事各方要了解在欧安组织里斯本首脑会议上确保明斯克进程的继续的重要性。

8. 联合主席多次前往该区域,持续地向当事各方提议解决关键问题的折衷办法。1996年10月,两位联合主席在明斯克集团一些成员的陪伴下再度访问该区域,敦促当事各方增强和加快谈判努力。联合主席在各次谈判回合上还向当事各方递交了一些关于具体问题的提议。

9. 此外,一些国家--明斯克集团成员--的代表在协调基础上个别地前往该区域,努力为政治解决推动进展。还在一些明斯克集团成员国的首都同当事各方的代表进行这方面的工作。

10. 为了从事更多的建立信心措施,特别是在人道主义领域,两位联合主席以及明斯克集团成员同红十字国际委员会(下称红十字会)合作,从事了持续的努力,以确保当事各方释放红十字会名单中的战俘和拘留者。这件工作终于有了结果,在1996年5月普里马科夫外长前往该区域期间取得了一个重大的人道主义和政治行动:红十字会名单中的所有110名战俘和被拘留人全部获得释放和遣送回国。

11. 联合主席同联合国难民事务高级专员保持直接的联系,并欢迎他所作的努力。

12. 1995年12月,欧安组织部长委员会对在联合主席协调下为达成关于解决冲突的原则的协议建立直接联系所作出的承诺,表示欢迎。委员会敦促尽快作好这件工作。

联合主席欢迎了亚美尼亚和阿塞拜疆的直接联系,认为是有用的工具,并希望两国将对谈判的进展作出贡献,并扩大当事各方间直接联系的作法。

13. 在“政治协定”案文的具体各节方面已经取得重大进展。当事各方已经就一些问题达成了协议。根据迄今所完成的工作,一项解决办法的大纲正在成形。然而,明显的是,当事各方若未在最高政治一级作出重大决定的话,就不会有进一步的进展。

14. 联合主席在1996年11月12日给欧安组织里斯本首脑会议的报告中对尚未达成“政治协定”表示了遗憾。尽管如此,谈判进程仍在进行中。联合主席意识到必须坚持努力达成一项解决办法,所以将继续这些努力。然而,当事各方必须理解到,只有他们自己才能够实现这个冲突的持久解决办法。

15. 明斯克集团的最近一次会议,包括当事各方在内,于1996年11月18日至22日在赫尔辛基举行。与会者将重点摆在由明斯克集团联合主席所提议并得到其他成员所支持的关于解决办法的原则上,以期帮助当事各方达成一项“政治协定”。

尽管联合主席和明斯克集团成员同当事各方进行了紧密的协商,仍未就拟议的解决方法原则达成协商一致意见。

16. 关于这个问题的协商在11月25日至12月3日里斯本首脑会议筹备会议和首脑会议期间继续进行,但没有结果。因而,在通过了“里斯本首脑会议声明”后由欧安组织当值主席瑞士外交部长弗拉维奥·科蒂于12月3日在首脑会议上发表了以下声明:

“诸位都知道,过去两年来,在解决纳戈尔内卡拉巴赫争端和阿塞拜疆共和国领土完整问题方面没有取得进展,我很遗憾,明斯克会议两位联合主席为了调解当事各方对于解决办法原则的意见所作的努力没有成功。

“明斯克集团联合主席建议三个原则应该成为纳戈尔内卡拉巴赫冲突的解决办法的一部分。明斯克集团所有成员国均支持这三个原则,它们是:

“(a) 亚美尼亚共和国和阿塞拜疆共和国的领土完整;

“(b) 在自决基础上以一项协定确定纳戈尔内卡拉巴赫的法律地位,给予纳戈尔内卡拉巴赫在阿塞拜疆境内的最高程度自治;

“(c) 保证纳戈尔内卡拉巴赫及其全部人口的安全,包括互相有义务确保当事各方遵守解决办法的有关规定。

“我很遗憾有一个代表团不能接受这一点。这些原则得到所有其他与会国家的支持。

“本声明将载入里斯本首脑会议的文件内。”

17. 欧安组织明斯克集团仍然决心根据联合国安全理事会各项决议和欧安组织各项决定为实现纳戈尔内卡拉巴赫争端的解决继续努力。

联合主席将坚持履行他们的任务,在明斯克进程范围内协调和统一明斯克集团成员国为保成一项和平解决办法所作的一切努力。

欧安组织明斯克会议联合主席

H. 塔尔维蒂埃(签名)

V. 洛津斯基(签名)
